

ITEKA RYA PEREZIDA N°009/01
RYO KU WA 10/05/2016 RIGENA
IGIPIMO CY'UMUSANZU
UTANGWA MU BWITEGANYIRIZE
BWA PANSIYO BUTEGETSWE

PRESIDENTIAL ORDER N°009/01 OF
10/05/2016 DETERMINING
CONTRIBUTIONS RATE TO
MANDATORY PENSION SCHEME

ARRETE PRESIDENTIEL N°009/01
DU 10/05/2016 PORTANT FIXATION
DU TAUX DES COTISATIONS AU
REGIME DE PENSION
OBLIGATOIRE

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: icyo iri teka rigamije

Article One: Purpose of this Order

Article premier: Objet du présent arrêté

Ingingo ya 2: Igena ry'igipimo
cy'umusanzu

Article 2: Determination of the
contribution rate

Article 2: Détermination du taux de
cotisation

Ingingo ya 3: Isubirwamo ry'umugabane
w'umusanzu

Article 3: Review of the contribution rate

Article 3: Révision du taux de cotisation

Ingingo ya 4: Abashinzwe gushyira mu
bikorwa iri teka

Article 4: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 4: Autorités chargées de
l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 5: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka

Article 5: Repealing provision

Article 5: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 6: Igihe iteka ritangira
gukurikizwa

Article 6: Commencement

Article 6: Entrée en vigueur

Official Gazette n°22 bis of 30/05/2016

**ITEKA RYA PEREZIDA N°009/01
RYO KU WA 10/05/2016 RIGENA
IGIPIMO CY'UMUSANZU
UTANGWA MU BWITEGANYIRIZE
BWA PANSIYO BUTEGETSWE**

**PRESIDENTIAL ORDER N°009/01 OF
10/05/2016 DETERMINING
CONTRIBUTIONS RATE TO
MANDATORY PENSION SCHEME**

**ARRETE PRESIDENTIEL N°009/01
DU 10/05/2016 PORTANT FIXATION
DU TAUX DES COTISATIONS AU
REGIME DE PENSION
OBLIGATOIRE**

Twebwe, KAGAME Paul,
Perezida wa Repubulika;

We, KAGAME Paul,
President of the Republic;

Nous, KAGAME Paul,
Président de la République;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya
Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003
ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu
ngingo zaryo, iya 112, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic
of Rwanda of 2003 revised in 2015,
especially in Articles 112, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du
Rwanda de 2003 révisée en 2015,
spécialement en ses articles 112, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 05/2015 ryo ku wa
30/03/2015 rigenga imitunganyirize
y'ubwiteganyirize bwa pansiyu, cyane
cyane mu ngingo yaryo ya 8;

Pursuant to Law n° 05/2015 of 30/03/2015
governing the organization of pension
schemes, especially in Article 8;

Vu la Loi n° 05/2015 du 30/03/2015
régissant l'organisation des régimes de
pension, spécialement en son article 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Imari
n'Igenamigambi;

On proposal by the Minister of Finance and
Economic Planning;

Sur proposition du Ministre des Finances et
de la Planification Economique ;

Inama y'Abaminisitiri imaze kubisuzuma
no kubyemeza;

After consideration and approval by the
Cabinet;

Après examen et adoption par le Conseil
des Ministres;

TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE:

**HAVE ORDERED AND HEREBY
ORDER:**

AVONS ARRETE ET ARRETONS:

Ingingo ya mbere: Icyo iri teka rigamije

Iri teka rigena igipimo cy'umusanzu utangwa mu bwiteganyirize bwa pansiyu butegetswe.

Ingingo ya 2: Igena ry'igipimo cy'umusanzu

Igipimo cy'umusanzu mu bwiteganyirize bwa pansiyu butegetswe gishyizwe kuri gatandatu ku ijana (6%) by'umushahara ubarirwaho umusanzu uteganywa n'itegeko.

Umugabane w'umukoresha kimwe n'uw'umukozi ni gatatu ku ijana (3%) by'umushahara ubarirwaho umusanzu.

Ingingo ya 3: Isubirwamo ry'umugabane w'umusanzu

Igipimo cy'umusanzu giteganyijwe mu ngingo ya 2 y'iri teka gishobora gusubirwamo hashingiwe ku byavuye mu nyigo y'ubuzima bw'ubwiteganyirize bwa pansiyu butegetswe.

Ingingo ya 4: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article One: Purpose of this Order

This Order determines contributions rate to mandatory pension scheme.

Article 2: Determination of the contribution rate

The contribution rate to mandatory pension scheme is fixed at six per cent (6 %) of the remuneration subject to contribution determined by the law.

The share of the employer as well as of the employee is three percent (3%) of the remuneration subject to contribution.

Article 3: Review of the contribution rate

The contribution rate provided for under Article 2 of this Order may be reviewed on the basis of the recommendations of actuarial study of the mandatory pension scheme.

Article 4: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Prime Minister, the Minister of Finance and Economic Planning and the Minister of Public Service and Labour are entrusted with the implementation of this Order.

Article premier: Objet du présent arrêté

Le présent arrêté porte fixation du taux des cotisations au régime de pension obligatoire.

Article 2: Détermination du taux de cotisation

Le taux de cotisation au régime de pension obligatoire est fixé à six pour cent (6%) des rémunérations soumises à la cotisation définies par la loi.

La part incombant à l'employeur comme à l'employé est de trois pour cent (3%) des rémunérations soumises à la cotisation.

Article 3: Révision du taux de cotisation

Le taux de cotisation prévue à l'article 2 du présent arrêté peut être revu sur base des recommandations de l'étude actuarielle du régime de pension obligatoire.

Article 4: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Premier Ministre, le Ministre des Finances et de la Planification Economique et le Ministre de la Fonction Publique et du Travail sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Official Gazette n°22 bis of 30/05/2016

Ingingo ya 5: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 6: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, ku wa **10/05/2016**

(sé)
KAGAME Paul
Perezida wa Repubulika

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/ Intumwa Nkuru ya Leta

Article 5: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 6: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali, on **10/05/2016**

(sé)
KAGAME Paul
President of the Republic

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

Article 5: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 6: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, le **10/05/2016**

(sé)
KAGAME Paul
Président de la République

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux